

POMPA FRENO ANTERIORE

ITALIANO - Istruzioni per la sostituzione della pompa freno anteriore.

Per il montaggio della pompa affidarsi ad officine specializzate. Prima di ogni utilizzo assicurarsi che la pompa funzioni correttamente e controllare il livello dell'olio freni. In caso questo sia basso procedere al rabbocco fino al livello corretto.

Questo prodotto è per uso agonistico ed utilizzabile in circuito chiuso. L'utilizzo su strade aperte al pubblico è vietato.

PROCEDURA PER UNA CORRETTA SOSTITUZIONE DELLA VECCHIA POMPA

SMONTAGGIO

Allentare il raccordo di mandata liquido quanto basta per riuscire a muovere liberamente la pompa senza il rischio di rovinare le tubazioni e per poterlo successivamente svitare a pompa smontata. Attenzione: durante questa operazione proteggere con un panno le parti della moto che potrebbero venire a contatto con il liquido freni.

Svitare le viti di bloccaggio del cavallotto e allontanare dal manubrio l'intero gruppo pompa. Attenzione: queste operazioni di smontaggio vanno eseguite con la massima attenzione assicurandosi che il liquido freni non entri in contatto con le parti del veicolo che potrebbero danneggiarsi (es. parti verniciate, plastiche, parti in gomma).

Per evitare perdite d'olio durante la fase di smontaggio si consiglia di tenere la pompa in posizione più alta rispetto a tutte le parti dell'impianto frenante; ruotare, quando possibile, la pompa in modo che il raccordo di mandata liquido freni si trovi rivolto verso l'alto. Tamponare con un panno o della carta assorbente eventuali fuoriuscite d'olio.

Svitare completamente il raccordo di mandata liquido allentato precedentemente. Attenzione: tamponare immediatamente il foro con un panno o della carta per evitare la fuoriuscita di olio, tenendo sempre il foro rivolto verso l'alto.

Svuotare la pompa e il serbatoio versando e lasciando scolare il liquido in un apposito contenitore. E' possibile utilizzare il tappo di plastica rosso che protegge il foro della nuova pompa per otturare quello della vecchia pompa.

Conservare o demolire il vecchio gruppo pompa e smaltire il liquido in base alle leggi vigenti.

MONTAGGIO

Posizionare il corpo pompa sul manubrio ed avvitare manualmente le due viti M6 (4-5) facendole passare attraverso il braccialeto (3). Attenzione: posizionare il braccialeto con il riferimento rivolto verso l'alto.

Avvicinare alla pompa freno il/i tubo/i olio ed avvitare manualmente il

raccordo di mandata liquido (1) sul nuovo gruppo pompa COBRA. Attenzione: per evitare che il raccordo perda una volta montato è necessario utilizzare le rondelle di rame (2) fornite nel kit.

In base all'ordine, insieme al gruppo pompa viene fornito un raccordo per impianto freno mono o doppio disco, corredati rispettivamente di due e tre rondelle in rame.

In caso di sostituzione del raccordo originale, prima di avvitare il nuovo raccordo accertarsi che sia compatibile con la pompa COBRA (filetto su corpo pompa M10x1).

Collocare la pompa freno nella posizione desiderata e procedere al serraggio delle due viti M6. Per un corretto montaggio è necessario serrare prima la vite superiore (4); dopodiché agire sulla vite inferiore (5). Per entrambe le viti raggiungere la coppia di 10Nm.

Serrare con la chiave il raccordo di mandata liquido (1), che era stato avvitato manualmente in precedenza, con una coppia di serraggio pari a 23÷26 Nm. Attenzione: una corretta coppia di serraggio del raccordo evita, insieme alle nuove rondelle di rame, trafileamenti di liquido dalla connessione ed è necessaria anche per evitare rotture nei filetti del corpo pompa.

SPURGO

Prima di eseguire lo spurgo, rimuovere completamente l'olio vecchio ancora presente nei tubi e nelle pinze freno.

Verificare che nelle tubature non si siano formati dei "sifoni" perché impedirebbero il corretto deflusso dell'aria dalle tubazioni stesse. Per fare questo è necessario controllare che le pieghe e le curvature dei condotti non superino mai l'altezza della pompa.

Togliere il tappo della vaschetta liquido freni (6) e la membrana (7) e riempire con olio nuovo il livello del liquido nella vaschetta olio freni. Attenzione: consigliamo di utilizzare solamente Motul RBF 660.

Per semplificare la risalita di bolle d'aria verso il serbatoio è necessario che questi si trovi nel punto più alto dell'impianto. Questo si può fare inclinando lateralmente la moto a sinistra e girando il manubrio completamente verso sinistra.

Togliere il cappuccio di gomma (8) dal tappo di spurgo (9) e collegare a questo un tubo in gomma (meglio se trasparente perché così è possibile vedere il passaggio del liquido e dell'aria). Attenzione: raccogliere il liquido in un apposito contenitore per poterlo poi smaltire correttamente.

1. Tirare la leva
2. Allentare il tappo spurgo (9) senza lasciare la leva
3. Dopo alcuni secondi richiudere il tappo di spurgo
4. Rilasciare la leva

Ripetere le operazioni dalla 1 alla 4 più volte.

A spurgo chiuso la leva deve diventare sempre più dura da tirare fino a quando, aprendo lo spurgo, dal tubicino esce solo più liquido senza la presenza di bolle d'aria.

Togliere il tubo per il recupero dell'olio, serrare il tappo spurgo (9) con una coppia di serraggio di 10÷11 Nm. Ripulire il tappo di spurgo (9) con un panno (pulire con un pezzo di carta arrotolata anche l'interno del foro) e ricoprirlo con il cappuccio in gomma (8).

E' necessario effettuare anche l'operazione di spurgo sulla pinza freno.

Dopo aver eseguito questo procedimento è necessario ripristinare il livello dell'olio nella vaschetta portandolo a 12÷13mm dal bordo superiore. Attenzione: verificare il livello mantenendo la pompa orizzontale. Attenzione: durante l'operazione di spurgo è necessario controllare, e se necessario ripristinare, sempre il livello del liquido nella vaschetta per evitare che questo finisca.

Utilizzando un panno umido è possibile pulire le parti della moto che sono entrate in contatto con il liquido dei freni.

Smaltire il liquido fuoriuscito dall'operazione di spurgo in base alle leggi vigenti.

REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLA LEVA

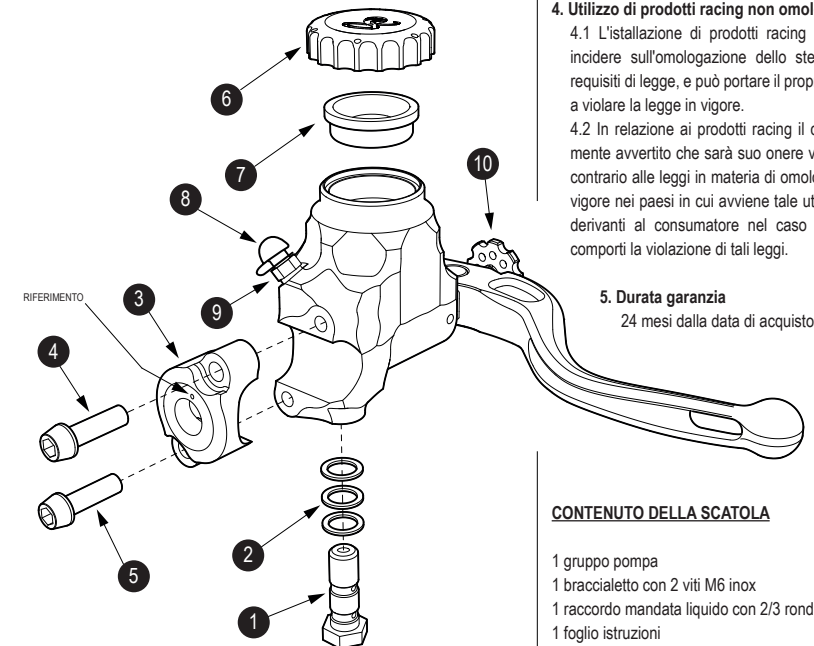
Agire sulla ghiera di regolazione (9) per avvicinare o allontanare la leva dal manubrio.

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

1. Esclusioni

La garanzia offerta da PZ5 non è applicabile:

- a) ai prodotti utilizzati su motocicli impiegati in competizioni sportive di qualsiasi tipo;
- b) ai prodotti utilizzati su motocicli impiegati in servizio di noleggio;
- c) ai prodotti che manifestino difetti dovuti a sinistri, incuria o sovraccarichi; ai difetti derivanti dalla normale usura, ossidazione o azione di agenti atmosferici; e ai difetti che il consumatore conosceva o non poteva ignorare mediante l'ordinaria diligenza al momento della consegna del prodotto; ai prodotti smontati, modificati e/o riparati da soggetti diversi da PZ5; ai prodotti difettosi a causa dell'uso improprio o dell'abuso del prodotto o del motociclo.



2. Oneri del consumatore

Al fine di attivare e mantenere valida la presente garanzia, il consumatore ha l'onere di: esibire il documento fiscale comprovante l'acquisto del prodotto garantito e relativa data; comunicare eventuali difetti ad PZ5 entro 7 giorni dal momento in cui i detti difetti sono scoperti; e attenersi scrupolosamente alle istruzioni ed avvertenze fornite da PZ5 ed allegate al prodotto stesso.

In caso di mancato rispetto di quanto previsto nel punto 1. la garanzia offerta da PZ5 viene meno.

3. Responsabilità

3.1 PZ5 garantisce che i prodotti di cui al presente catalogo sono idonei all'uso al quale servono abitualmente merci dello stesso tipo e che possiedono le qualità dichiarate da PZ5.

PZ5 non garantisce in alcun modo che tali prodotti siano idonei a scopi particolari. I prodotti rovinati da un uso improprio, da interventi o modifiche effettuate da terzi non autorizzati o dal cliente ovvero da danni accidentali o intenzionali avvenuti dopo la consegna, non potranno dare luogo a qualsivoglia responsabilità o obbligo da parte di PZ5.

3.2 Il consumatore esonera e manleva PZ5 in caso di danni a cose e persone comunque causati dai prodotti di cui al presente catalogo o durante l'uso degli stessi.

3.3 Eventuali difettosità o ritardi nelle riparazioni nelle riparazioni o nelle sostituzioni affidate alla Rete Ufficiale non danno diritto al consumatore ad alcuna pretesa risarcitoria nei confronti di PZ5 né ad alcuna proroga della garanzia di cui alla presente garanzia.

3.4 PZ5 si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti a qualsiasi prodotto, senza l'obbligo di effettuare tali modifiche su quelli già venduti.

3.5 Il consumatore riconosce e conviene che per eventuali controversie nei confronti di PZ5 sarà esclusivamente competente il Foro di Biella e che la presente garanzia è regolata dalla legge italiana.

4. Utilizzo di prodotti racing non omologati

4.1 L'installazione di prodotti racing non omologati sul motociclo può incidere sull'omologazione dello stesso sulla sua corrispondenza ai requisiti di legge, e può portare il proprietario o l'utilizzatore del motociclo a violare la legge in vigore.

4.2 In relazione ai prodotti racing il consumatore è pertanto espressamente avvertito che sarà suo onere verificare che il loro utilizzo non sia contrario alle leggi in materia di omologazione e circolazione stradale in vigore nei paesi in cui avviene tale utilizzo. PZ5 non risponde dei danni derivanti al consumatore nel caso in cui l'utilizzo di questi prodotti comporti la violazione di tali leggi.

5. Durata garanzia

24 mesi dalla data di acquisto

CONTENUTO DELLA SCATOLA

- 1 gruppo pompa
- 1 braccialeto con 2 viti M6 inox
- 1 raccordo mandata liquido con 2/3 rondelle in rame
- 1 foglio istruzioni



FRONT BRAKE MASTER CYLINDER

ENGLISH - Instruction for replacing the brake master cylinder.

This product is only to be installed by qualified technicians. Ensure that the master cylinder is operating correctly before use.

This part is intended for exclusive racing use on closed tracks. The usage on public roads may be forbidden.

CORRECT PROCEDURE FOR REPLACEMENT OF OLD MASTER CYLINDER

DISASSEMBLY

Loosen the banjo bolt enough to remove the master cylinder avoiding damages to the brake lines. The banjo bolt will be removed in a second time. Warning: while doing this, take care to protect with a cloth the parts of the motorcycle that might come in contact with the brake fluid.

Unscrew the master cylinder mounting bolts and remove the whole master cylinder assembly from the handlebar. Warning: disassembly processes should be performed very carefully making sure that brake fluid does not damage parts of the vehicle (eg. painted parts, plastics, rubber parts). To avoid brake fluid leaks, keep the master cylinder on a higher position respect to all the other parts of the brake system. If possible, turn the master cylinder with the banjo bolt facing up. Clean any spilled brake fluid.

Remove the brake line banjo bolt that you have previously loosen. Warning, take care to instantly stop up the hole with a cloth to avoid the brake fluid leak, with the hole always facing up.

Empty the master cylinder and the oil reservoir in a dedicated container. You can use the red plug of the new master cylinder to close the banjo bolt hole on the old master cylinder.

ASSEMBLY

Arrange the COBRA master cylinder on the handlebar and partially tighten the two M6 bolts (4-5) across the bracelet (3). Offer up the brake line/s to the new master cylinder (depending on the type of O.E. master cylinder it may be necessary to obtain new lines suitable for a radial master cylinder). Loosely attach the brake line/s using the new copper washers (2) and the banjo bolt (1).

Concerning the order, PZ5 supply a single or double banjo bolt with two or three copper washers, respectively. Warning: in case of mounting a different banjo bolt you have to check its compatibility with the M10x1 master cylinder hole.

Adjust the master cylinder to the required position on the handlebar and equally tighten the two M6 bolts, as first the upper bolt (4) and finally the bottom bolt (5). The tightening torque must be 10 Nm.

Tighten the banjo bolt (1) to a tightening torque of 23±26 Nm.

BLEEDING

Warning: the brake lines & calipers must be completely drained and flushed through of the old brake fluid before bleeding commences.

Ensure the absence of "siphons" on the oil hoses that would prevent the air removing.

Remove the oil reservoir cap (6) and the rubber membrane (7) and fill the oil reservoir with new brake fluid. We recommend **Motul RBF 660 brake fluid**.

To assist removing air from the master cylinder/reservoir ensure the reservoir is as high as possible by leaning the bike to the left and turning the handlebars fully left.

Remove the rubber cap (8) from the master cylinder bleed nipple (9) and attach a rubber hose (preferably transparent so you can see the passage of the liquid and air). Warning: collect the liquid into a suitable container for disposal.

Warning: during bleeding, the brake fluid level in the reservoir should be watched and topped up as necessary.

1. Gently pump the lever a few times then hold it pulled in to the handlebar
2. Loosen the bleed nipple (9) without releasing the lever
3. After a few seconds, close the bleed nipple
4. Release the lever

Repeat steps 1 to 4 many times.

During the bleeding process, with closed bleed nipple, the lever feel should become increasingly hard and fewer bubbles should emerge from the master cylinder. Repeat until clear brake fluid flows from the caliper bleed nipples with NO air bubbles.

Remove the tube from the bleed nipple (9) and tighten it to a torque of 10±11 Nm. Clean the bleed nipple (9) with a cloth (also the hole with a rolled up paper) and cover it with the rubber cap (8).

It may also be necessary to do the bleeding operation on the brake caliper/s. Tighten the caliper bleed nipple/s to manufacturers specification.

After performing this procedure it is necessary to restore the brake fluid level at 12±13mm from the top of the reservoir.

Using a damp cloth clean the parts of motorcycle that came in contact with brake fluid.

Check the whole braking system carefully for leaks. Dispose of the old brake fluid in accordance with applicable law.

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

1. Exceptions

PZ5 warranty can not be applied on:

- a) products used for motorcycle competitions of any kind
- b) products used as rented vehicles
- c) products with damage due to accidents, neglect or overload
- d) damages caused by atmospheric agents or oxidation during use; damages that customer knew at delivery time; products disassembled, modified or repaired by non authorised persons external to PZ5; defects caused by improper use.

2. Customer duties

In order to keep the present warranty efficient, customer must:

- a) show sale receipt and date proving product purchase;
- b) inform PZ5 about damages within 7 days from their first appearance;
- c) adhere to instructions and warnings provided by PZ5.

In case of not accordance to this point the present warranty default.

3. Responsibilities

3.1 PZ5 guarantee its products only when used for their purpose and not for any other usage. Products damaged by improper use or modified by third parties will not be warranted by PZ5.

3.2 PZ5 is not responsible in case of damages to persons or things caused by its whole products or during their use.

3.3 Defectiveness or delays in repair processes or in placements by PZ5 do not entail any compensation request or extension of warranty.

3.4 PZ5 reserve the possibility to modify or enhance its products, without modifying its products already sold.

3.5 In case of controversies will be competent the Biella Court. This warranty is in conformity with Italian laws.

4. Use of racing products not homologated

4.1 Assembly of not homologated racing products could influence on the conformity of the motorcycle. It could violate the ordinary law.

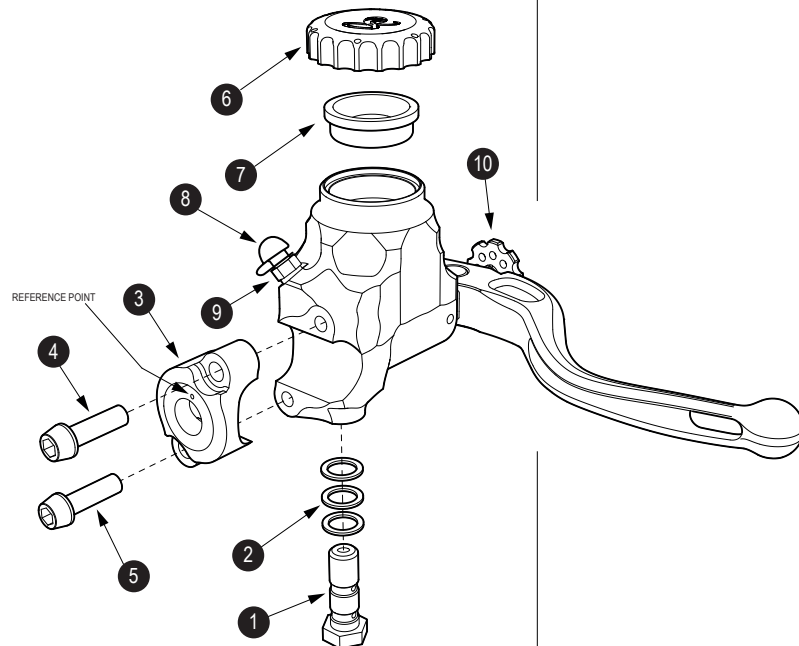
4.2 Referring to racing products, customer must verify their conformity to homologation and traffic laws concerning to the country in which nos sad. PZ5 is not responsible for violation of law by customers.

5. Duration warranty

24 months from purchasing date

CONTENTS OF THE BOX

- 1 master cylinder assembly
- 1 bracelet with 2 inox M6 bolt
- 1 banjo bolt and 2/3 copper washers (single disc brake system)
- 1 instructions paper



CERTIFICAZIONE DI QUALITÀ E CONFORMITÀ DEL PRODOTTO CERTIFICATION OF QUALITY AND CONFORMITY FO THE PRODUCT

DATA / DATE: _____

N° SERIE / N° SERIES: _____

OPERATORE / OPERATOR: _____

CONTROLLO